

Для применения фильтра с газообразными жидкостями, см. стр. 4 и 5.

For gaseous fluids use, please refer to pag. 4 and pag.5 product instruction.

Применение

Косой фильтр для очистки жидкости от загрязнений.

Function

"Y" shape filter for Impurity catching in liquid solutions.



НОРМАТИВНЫЙ АКТ 25/02/2000 N°93

Law Decree DD. 25/02/2000 N°93

Продукция, описываемая в данном техническом паспорте, соответствует директиве PED 97/23/CE, и имеет маркировку CE согласно статье 3, параграф 3.

The product shown in this technical data sheet is made according to PED 97/23/CE and it is CE mark-free as per Art. 3 Par. 3.

Технические характеристики

Technical Features

Корпус (1/4" - 1") и заглушки: Латунь CW 617 N UNI EN 12165

Body (from 1/4" to 1") and plugs: Brass CW 617 N UNI EN 12165

Корпус (1" 1/4 - 3") и заглушки: Латунь DELTA C EN1982 CB 754S

Body (from 1" 1/4 to 3") and plugs: Brass DELTA C EN1982 CB 754S

Отделка: Пескоструйка

Finishing: Sand Blasting

Прокладки корпуса: BETAFLEX 71

Gasket: BETAFLEX 71

Резьба: ISO 228/1

Thread: ISO 228/1

Фильтр: Разглаженная листовая сталь

Filter: Rhomboidal flattened strainer

ромбовидная. Нержавеющая сталь AISI 304

Stainless steel AISI 304

Максимальная температура: 120°C

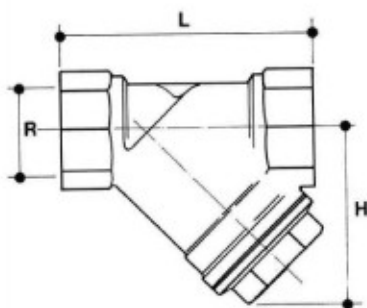
Maximum temperature: 120°C

120°C

Номинальный диаметр	10-15-20-25	32-40-50	65-80	Nominal diameter
Шаг отверстий	1,5 мм	2 мм	2,5 мм	Holes pitch
Диаметр отверстий	400 μ	500 μ	600 μ	Inscribed hole diameter
Количество отверстий на см ²	150	80	53	Holes per cm ²
Процент отверстий на общей площади	38%	48%	50%	Holes percentage on total surface

Размеры

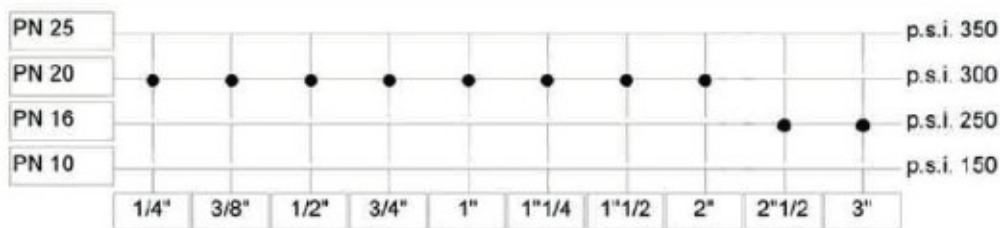
Dimensions



DN	8	10	15	20	25	32	40	50	65	80
R"	1/4	3/8	1/2	3/4	1	1 1/4	1 1/2	2	2 1/2	3
L	55	55	58	70	87	96	106	126	145	165
H	40	40	40	50	60	68	75	90	100	118
Kg	0,151	0,131	0,139	0,220	0,420	0,600	0,829	1,325	2,060	3,090

Рабочие давления при 80°C

Working Pressures at 80°C



Область применения

При давлении и температуре которые указаны в предыдущей таблице, фильтры применяются со следующими жидкостями:

- Неопасный газ и пар до Ø 1" 1/4 - DN32;
- Опасные жидкости;
- Неопасные жидкости;

В зависимости от температуры, давление изменяется следующим образом:

- От DN8 до DN50 при 100°C - PN16, при 120°C - PN10;
- От DN65 до DN80 при 100°C - PN10, при 120°C - PN6;

Вышеуказанные значения действительны при условии, что жидкости неагрессивные для медесодержащих сплавов (бронза, латунь).

Field of use

At pressures and temperatures stated in the table above, the valence can be used for the following fluids:

- Non-dangerous gas up to 1" 1/4 - DN32;
- Dangerous liquids;
- Non-dangerous liquids;

Working pressures change following temperatures:

- From DN8 to DN50 at 100°C - PN16, at 120°C - PN10;
- From DN65 to DN80 at 100°C - PN10, at 120°C - PN6;

Above statement is valid if fluids concerned are non-aggressive to copper alloys (bronze - brass).

Значения давления в DN для неопасных газообразных жидкостей в зависимости от DN и PN
PS X DN values for non-aggressive gas in function for DN and PN

Ø" - DN	PN 6	PN 10	PN 16	PN 20	PN 25	PN 32	PN 40
1/4 8	72	120	192	240	300	384	480
3/8 10	90	150	240	300	375	480	600
1/2 15	135	225	360	450	562,5	720	900
3/4 20	180	300	480	600	750	960	1200
1 25	225	375	600	750	937,5	1200	1500
1 1/4 32	288	480	768	960	1200	1536	1920
1 1/2 40	360	600	960	1200	1500	1920	2400
2 50	450	750	1200	1500	1875	2400	3000
2 1/2 65	585	975	1560	1950	2437,5	3120	3900
3 80	720	1200	1920	2400	3000	3840	4800
4 100	900	1500	2400	3000	3750	4800	6000
5 125	1125	1875	3000	3750	4687,5	6000	7500
6 150	1350	2250	3600	4500	5625	7200	9000
8 200	1800	3000	4800	6000	7500	9600	12000
10 250	2250	3750	6000	7500	9375	12000	15000

Для пара - For gas

Значения давления в DN для опасных жидкостей в зависимости от DN и PN
PS X DN values for aggressive liquid fluids in function for DN and PN

Ø" - DN	PN 6	PN 10	PN 16	PN 20	PN 25	PN 32	PN 40
1/4 8	72	120	192	240	300	384	480
3/8 10	90	150	240	300	375	480	600
1/2 15	135	225	360	450	562,5	720	900
3/4 20	180	300	480	600	750	960	1200
1 25	225	375	600	750	937,5	1200	1500
1 1/4 32	288	480	768	960	1200	1536	1920
1 1/2 40	360	600	960	1200	1500	1920	2400
2 50	450	750	1200	1500	1875	2400	3000
2 1/2 65	585	975	1560	1950	2437,5	3120	3900
3 80	720	1200	1920	2400	3000	3840	4800
4 100	900	1500	2400	3000	3750	4800	6000
5 125	1125	1875	3000	3750	4687,5	6000	7500
6 150	1350	2250	3600	4500	5625	7200	9000
8 200	1800	3000	4800	6000	7500	9600	12000
10 250	2250	3750	6000	7500	9375	12000	15000

для нефтепродуктов - For hydrocarbons

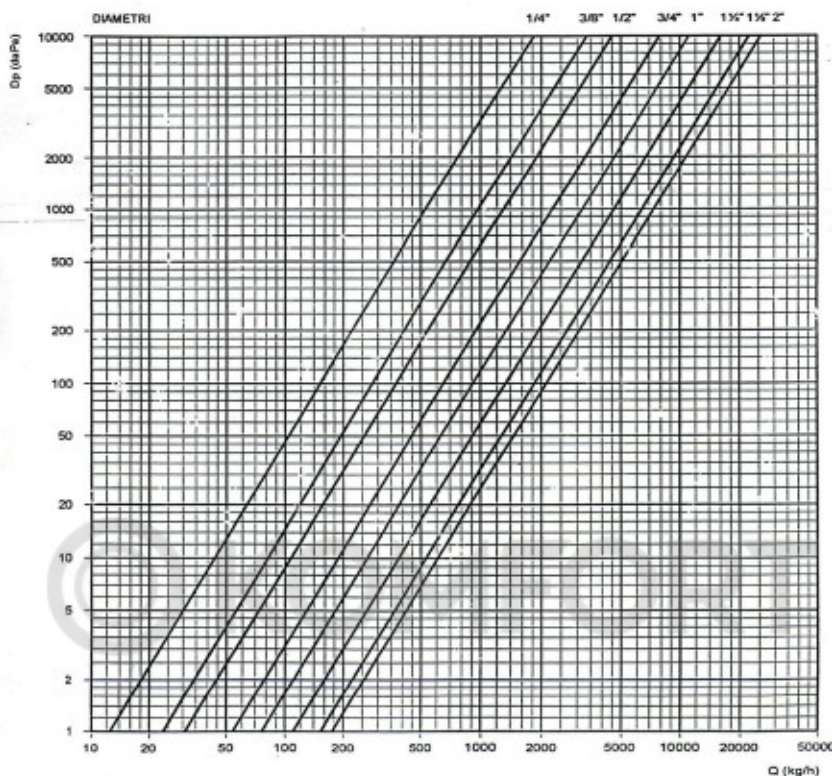
Значения давления в DN для неопасных жидкостей в зависимости от DN и PN
PS X DN values for non-aggressive liquid fluids in function for DN and PN

Ø" - DN	PN 6	PN 10	PN 16	PN 20	PN 25	PN 32	PN 40
1/4 8	72	120	192	240	300	384	480
3/8 10	90	150	240	300	375	480	600
1/2 15	135	225	360	450	562,5	720	900
3/4 20	180	300	480	600	750	960	1200
1 25	225	375	600	750	937,5	1200	1500
1 1/4 32	288	480	768	960	1200	1536	1920
1 1/2 40	360	600	960	1200	1500	1920	2400
2 50	450	750	1200	1500	1875	2400	3000
2 1/2 65	585	975	1560	1950	2437,5	3120	3900
3 80	720	1200	1920	2400	3000	3840	4800
4 100	900	1500	2400	3000	3750	4800	6000
5 125	1125	1875	3000	3750	4687,5	6000	7500
6 150	1350	2250	3600	4500	5625	7200	9000
8 200	1800	3000	4800	6000	7500	9600	12000
10 250	2250	3750	6000	7500	9375	12000	15000

Для воды - For water

Потеря нагрузки

Pressure Drop



R"	1/4	3/8	1/2	3/4	1	1 1/4	1 1/2	2	2 1/2	3
Kv	1,821	3,428	4,477	7,857	11,08	17,00	24,50	36,00	60	80

$$\Delta p \text{ [mm H}_2\text{O]} = 10.000 \times (G \text{ [mc/h]} / Kv)^2$$

ИНСТРУКЦИЯ

Установить фильтр в направлении стрелки указанной на корпусе с заглушкой направленной вниз, чтобы в момент открытия поток воды промыл собранные фильтрующим картриджем загрязнения, предотвращая их попадание обратно в систему.

Удостоверьтесь, что места достаточно для выемки картриджа.

После очистки фильтра внимательно осмотрите прокладку заглушки.

В случае сомнений, замените ее.

В особых случаях рекомендована установка манометров на входе и выходе из фильтра для оценки загрязнения фильтра.

При запуске новой системы, через несколько часов работы, необходимо открыть, и прочистить фильтры от оставшихся загрязнений, после монтажа системы.

Instructions

It is suggested to install the “Y” shape filter following direction-arrow marked on body and with the cap facing down so than when it is opened, all the collected impurities on the straining component will go out and they will not go back inside the pipe.

Before installing the “Y” shape strainer, it is advisable to check if there is enough space to disassemble the strining component. After cleaning the strainer, check carefully the cap seal and in case of doubt about effectiveness, don't hesitate to replace it.

In order to particular uses, it is suggested to install, upstream and downstream the “Y” shape strainer, a couple of manometers in order to check the stopping condition of the strainer.

When a new plant is put on working condition, after few hours from stat of operations, it is advisable to open all the installed strainers in order to clean out the typical residues of new tubes.

Применение фильтра с газообразными жидкостями.

For gaseous fluids use, please refer to following product instruction.

Применение

Косой фильтр для очистки газа.

Function

“Y” shape filter for Impurity catching in gas.



Нормативный акт 25/02/2000 N°93

Law Decree DD. 25/02/2000 N°93

Продукция, описываемая в данном техническом паспорте, соответствует директиве PED 97/23/CE, и имеет маркировку CE согласно статье 3, параграф 3.

The product shown in this technical data sheet is made according to PED 97/23/CE and it is CE mark-free as per Art. 3 Par. 3.

Технические характеристики

Корпус (1/4" - 1") и заглушки:
Латунь CW 617 N UNI EN 12165
Корпус (1" 1/4 - 3") и заглушки:
Латунь DELTA C EN1982 CB 754S
Отделка: Пескоструйка
Прокладки корпуса: BETAFLEX 71
Резьба: ISO 228/1
Фильтр: разглаженная листовая сталь ромбовидная. Нержавеющая сталь AISI 304
Максимальная температура: 120 оС

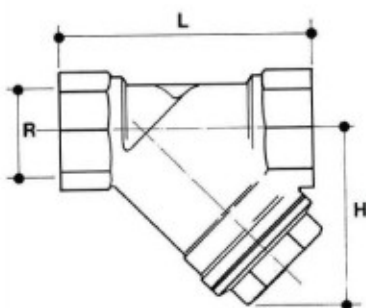
Technical Features

Body (from 1/4" to 1") and plugs:
Brass CW 617 N UNI EN 12165
Body (from 1" 1/4 to 3") and plugs:
Brass DELTA C EN1982 CB 754S
Finishing: Sand Blasting
Gasket: BETAFLEX 71
Thread: ISO 228/1
Filter:
Rhomboidal flattened strainer
Stainless steel AISI 304
Maximum temperature: 120°C

Шаг отверстий	0,75 мм	Holes pitch
Диаметр отверстий	200 μ	Inscribed hole diameter
Количество отверстий на см ²	550	Holes per cm ²
Процент отверстий на общей площади	26%	Holes percentage on total surface

Размеры

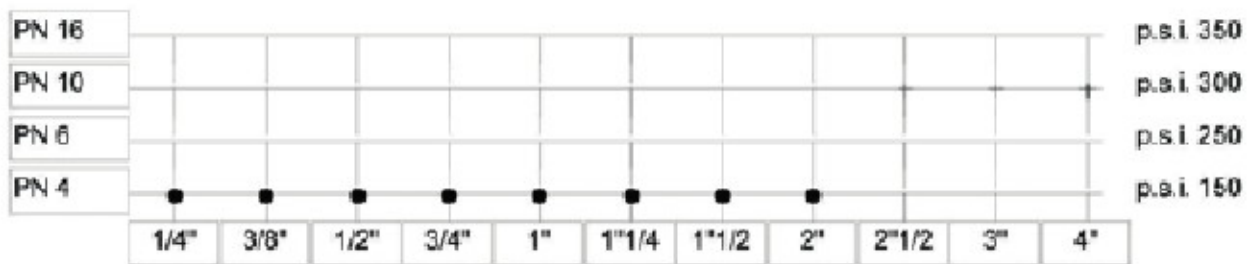
Dimensions



DN	8	10	15	20	25
R"	1/4	3/8	1/2	3/4	1
L	55	55	58	70	87
H	40	40	40	50	60
Kg	0,151	0,131	0,139	0,220	0,420

Рабочие давления при макс. 60°C

Working Pressures at max 60°C



Область применения

При давлении и температуре которые указаны в предыдущей таблице, фильтры применяются со следующими жидкостями:

- Опасный газ до Ø 1";
- Неопасный газ;

Вышеописанное действительно при условии, что жидкости неагрессивные для медесодержащих сплавов (бронза, латунь).

Field of use

At pressures and temperatures stated in the table above, the valence can be used for the following fluids:

- Dangerous gas up to 1";
- Non-dangerous gas;

Above statement is valid if fluids concerned are non-aggressive to copper alloys (bronze - brass).

Потери нагрузки

Pressure Drop

R"	1/4	3/8	1/2	3/4	1	1 1/4	1 1/2	2
Kv	1,821	3,428	4,477	7,857	11,08	16,00	22,28	25,37

Инструкции

Установить фильтр в направлении стрелки изображенной на корпусе, заглушкой направленной вниз, чтобы в момент открытия поток воды промыл собранные фильтрующим картриджом загрязнения, предотвращая их попадание обратно в систему. Удостоверьтесь, что места достаточно для выемки картриджа.

После очистки фильтра внимательно осмотрите прокладку заглушки. В случае сомнений, замените ее. В особых случаях рекомендована установка манометров на входе и выходе из фильтра для оценки загрязнения фильтра.

При запуске новой системы, через несколько часов работы, необходимо открыть, и прочистить фильтры от оставшихся загрязнений, после монтажа системы.

Instructions

It is suggested to install the “Y” shape filter following direction-arrow marked on body and with the cap facing down so than when it is opened, all the collected impurities on the straining component will go out and they will not go back inside the pipe.

Before installing the “Y” shape strainer, it is advisable to check if there is enough space to disassemble the strining component. After cleaning the strainer, check carefully the cap seal and in case of doubt about effectiveness, don't hesitate to replace it.

In order to particular uses, it is suggested to install, upstream and downstram the “Y” shape strainer, a couple of manometers in order to check the stopping condition of the strainer.

When a new plant is put on working condition, after few hours from stat of operations, it is advisable to open all the installed strainers in order to clean out the typical residues of new tubes.